

USB DaZ – Ergebnisdokumentationsbogen 2*

Name: Karina	Sprache(n): Ukrainisch, Russisch, Surschyk
Klasse/Gruppe: 9. Schulstufe	Geburtsdatum: 14 Jahre alt
Unterstützung: Deutschförderklasse	Kontaktdauer mit Deutsch: 15-19 Monate
Sonstige Notizen:	
Beobachtungen: Sprechanlässe 1 = t1, 2 = t2, 3 = t3	

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBFORMEN“ Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

PERSON & NUMERUS	t1	t2	t3	
↑ 2. Person Plural, <i>Ihr lest.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: ich gehe, ich trainiere (ich heiße und ich wohne können als Chunks angesehen werden) Mein Hobby ist laufen
2. Person Singular, <i>Du liest.</i> 3. Person Plural, <i>Sie lesen.</i> 1. Person Plural, <i>Wir lesen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
3. Person Singular, <i>Er/Sie/Es liest.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: er fährt..., er hat...
1. Person Singular, <i>Ich lese.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: wir haben, wir müssen rechnen, wir müssen zeigen
undifferenzierte Zuweisung, <i>Ich lesen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

TEMPUS

↑ Präteritum, <i>Soren ging.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t1: mein Hobby ist...
Futur, <i>Soren wird gehen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t2: Er ist aufgewacht...
Präteritum von „sein“, <i>Soren war</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	t3: wir haben, wir müssen rechnen
Perfekt, <i>Agam ist gegangen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Partizip ohne Hilfsverb, <i>Agam gegangen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Präsens, <i>Alisa und Agam gehen.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

GENUS VERBI

↑ Vorgangspassiv, <i>Die Tür wird geschlossen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Zustandspassiv, <i>Die Tür ist geschlossen.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
aktive Verbformen, <i>Mia schließt die Tür.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

t1 ... erster Beobachtungszeitpunkt/-raum, t2 ... zweiter Beobachtungszeitpunkt/-raum, t3 ... dritter Beobachtungszeitpunkt/-raum. Der Beobachtungszeitpunkt oder -zeitraum kann unter den allgemeinen Angaben unter *Beobachtungen* festgehalten werden.

* USB DaZ: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim (2014),
Dokument adaptiert und bearbeitet von Lisa Fast-Hertlein (2017)

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBSTELLUNG IN AUSSAGESÄTZEN“			
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt			
↑	Erweitertes Partizipialattribut <i>der von Konrad geschriebene Aufsatz</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: Mein Lieblingsfach ist ... Ich mache Schnelleislaufen...
	Verbkammer II Futur, <i>Massimo <u>wird</u> morgen in die Schule gehen.</i> Vorgangspassiv, <i>Der Tisch <u>wird</u> festlich gedeckt.</i> Zustandspassiv, <i>Der Tisch <u>ist</u> festlich gedeckt.</i> „würde“-Konjunktiv, <i>Ich <u>würde</u> gerne spielen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t2: ich muss in der Schule gehen. Du hast eine Stunde fehlt.
	Verbendstellung im Nebensatz <i>Tim hofft, dass sie ihn <u>begleitet</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t3: Wir haben Rechteck... Formel ist...
	Verbkammer I Modalverb mit Infinitiv, <i>Nilay <u>will</u> endlich spielen.</i> Verb mit getrennt st. Präfix, <i>Ich <u>schaue</u> den Film an.</i> Perfekt, <i>Wir <u>sind</u> in den Tiergarten gegangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zweitstellung im Hauptsatz, <i>Konrad <u>geht</u>.</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
	Fragmente	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „NOMEN: REALISIERUNG VON SUBJEKTEN UND OBJEKTEN“			
Ankreuzen, wenn ein Phänomen überwiegend korrekt realisiert wird			
↑	Genitivobjekt <i>Livia beschuldigte Milan <u>des Diebstahls</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: keine Beobachtungen möglich.
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t2: Und dann Wecker ist klingelt
	Dativobjekt <i>Nicole hilft <u>der Freundin</u>.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t3: Rechteck, die beide Vektoren, den Eckpunkt
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Akkusativobjekt <i>Die Katze will <u>den Vogel</u> fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
	Korrekte Realisierung von Subjekten <i><u>Die Katze</u> will die Vogel fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	der/die für Subjekt und Objekt <i><u>Der Katze</u> will <u>die Vogel</u> fangen.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
keine Artikelverwendung, <i>Stift kaputt.</i>	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		

BEOBACHTUNGSBEREICH „AUSSAGEVERBINDUNGEN“			
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt			
↑	weitere subordinierende Satzverbindungen <i>Ich lese viel, <u>während</u> ich mit dem Zug fahre.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: keine Aussageverbindungen, "und" nur als Aufzählung gebraucht t2: schläft und dann... t3: und wir müssen... und dann wir müssen wissen...
	einfache subordinierende Satzverbindungen <i>Ich möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es so lustig ist.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden <i>Emel will spielen, <u>aber</u> Agam will lieber lesen.</i> <i>Ich möchte das Spiel spielen, <u>weil</u> es <u>ist</u> so lustig.</i>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	(und) dann, Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
	und, Soren schläft und Alisa spielt.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	keine Verbindungen, Bsp.: Soren schläft. Alisa spielt.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „WORTSCHATZ“				
Wortschatzniveau ankreuzen, das regelmäßig souverän verwendet wird				
↑	Bildungswortschatz	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: Alltagsgrundwortschatz aus dem unmittelbaren Umfeld und dem schulischen Bereich (wohnen, kommen aus, Lieblingsfach, Sport, Biologie) Rezeptiv wird jede Frage verstanden und auch auf das Wort "trainieren" richtig reagiert. t2: weiterschlafen, keine Lust, laufen, entfällt sind Wörter, welche bereits einen Grundwortschatz andeuten. t3: Formel, rechnerisch, normal auf, Eckpunkt
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Aufbauwortschatz	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Grundwortschatz	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Alltagsgrundwortschatz	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	erste Wörter	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	produktiv	rezeptiv		

BEOBACHTUNGSBEREICH „STRATEGIEN“			
Alle beobachteten Strategien ankreuzen			
↑	Einsatz von Paraphrasen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: Schnelleislaufen, da ihr das Wort Eisschnellauf nicht einfällt. t2: keine Strategien erkennbar t3: de den Eckpunkt
	Einsatz von Wortneuschöpfungen	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Selbstkorrekturen, auch Hörerinitiierte Korrekturen	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	

BEOBACHTUNGSBEREICH „MÜNDLICHE SPRACHHANDLUNGSFÄHIGKEIT“				
Sprachhandlungsniveau ankreuzen, das überwiegend vorkommt				
↑	argumentieren	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t1: Versteht alle Fragen und geht folgerichtig darauf ein, vieles sind vermutlich Chunks, gehen aber über basale Verständigung hinaus
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	erkären, instruieren	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t2: erzählt anhand der Bilder einen zeitlichen Ablauf
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	erzählen, beschreiben	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	t3: beschreibt den Ablauf und erklärt das Vorgehen andeutungsweise (Wir müssen zeigen rechnerisch, Dann wir müssen rechnen)
	Zwischenstufe	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	basale Verständigung	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Mimik & Gestik	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	produktiv	rezeptiv		

BEOBACHTUNGSBEREICH „TEXTKOMPETENZ (SCHRIFTLICH)“						
Textrealisierung ankreuzen, die überwiegend zu beobachten ist						
↑	textfunktional	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	gegliedert	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	verkettet	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	assoziativ	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Zwischenstufe	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	allgemein	Erzählen	Berichten	Beschreiben	Argumentieren	

BEOBACHTUNGSBEREICH „ORTHOGRAFIE“					
Häufigkeit ankreuzen, mit der die Strategie zu beobachten ist					
↑	wortübergreifende Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	morphematische Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	orthografische Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	alphabetische Strategie	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		nie	selten	oft	immer